

2018 APRIL

2

本事

BENSHI



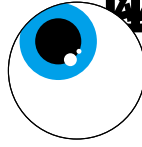
HUMOUR

愚人·娛人

幽默尺度知多少

看本事

幽默，是最值得認真的一件事。

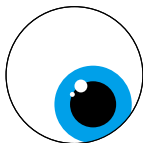


剛開始提出《本事》二號落在四月發刊，因而想做「愚人」專題時，大家還以為在開玩笑。畢竟「愚人節」在任何國家都不是個國定假日，在臺灣，這天除了開開無傷大雅的玩笑，似乎很少人對這個節日認真？聽歐洲某劇院的老員工說過，以前碰到愚人節，公布的排練表一定是假的，搞得大家紛紛跑錯排練場，只能打電話到辦公室問清楚到底要去哪裡；在國家交響樂團（NSO）的工作期間，我也曾建議過兩廳院的總監，愚人節的時候惡搞電梯，譬如做一道假電梯門，或是電梯門打開看到的是牆壁等等的。和同事們討論惡搞細節的快樂時光，不但柔化了職場中的嚴謹氣息，也拉近了人與人之間的距離，愚人節給人們一個打破規範的理由，如果沒有愚人節，這個世界該有多麼單調寂寞！

因此這期「愚人／娛人」，我們從愚人節知識討論到開玩笑的尺度，再從各國幽默文化的集體對談，整理出具代表性的幽默表演類型。最後我們走入民間，尋找幽默的街頭文化，以影像和文字記錄下各種場所的現代「叫賣者」。

當然，如果你能讀到我這段文字，一種可能是你「幸運」沒有收到《本事》愚人節彩蛋版，另一種可能是你因為「更幸運」收到了彩蛋版，額外又獲得這本圖文並茂版。無論如何，都別忘了挑選一雙你最喜歡的眼睛貼紙，設計出屬於你自己的封面。我們期待生活裡的幽默無所不在，當笑容拉近了人們的距離，什麼都好談，誰說幽默不是最該認真的一件事呢？

衛武營國家藝術文化中心 準藝術總監



馬之明

愚人

page 04

Foolish?!

專
題

愚人 / 娛人 之愚人文化

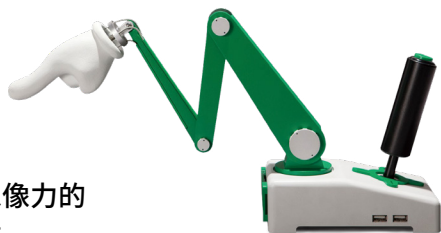


06 各地愚人節
知多少?



10

品牌想像力的
嘉年華



用紙切れの
柄みよ、さらば!
※設備組立と分解搭載
レーザースキャンター
HL-L0401 (USD)
誕生。



Entertainment!!!

娛

專
題

愚人 / 娛人 之幽默娛樂你



24
幽默開講



36
幽默表演
31 個關鍵字



特別企劃
臺灣叫賣風景

54



世界方步
顛覆想像的
趣味建築

66



74
漫畫連載
劇場助理
闖天關

78
編輯私房推薦
給你笑笑

幽默表演

31

KEYWORDS ON

HOUMOR

個關鍵字

在前篇各國幽默文化的討論中，出現許多跟幽默有關的詞彙，

我們整理出 31 個幽默表演關鍵字，讓您一秒變博學，

別再說你不知道什麼是幽默表演！

黏膩的夏日生活，怎能少了幽默調劑？看完這篇幽默表演關鍵字字典，

立即挑選一場棟篤笑、脫口秀或相聲，一起為忙碌的生活增添輕鬆色彩，

就像電影《黑暗騎士》裡小丑說的：「Why so serious？」（別這麼嚴肅嘛～）

文圖整理／孫嘉蓉、林庭郁

1 Jester

俳優 / 弄臣

中國, 古代

俳優是中國古代對表演滑稽雜戲藝人的稱呼，如同今日的戲劇演員，相當於西方的弄臣。宮廷俳優以逗笑君王或貴族為任，甚至可以利用滑稽的諷刺方式對君王進行諫言，其地位兩極，有卑賤的優伶，也有居高位的大臣。承襲古語的日本、韓國，至今仍將演員稱為俳優。

「俳優」和「女優」的分別？「優」是指以演戲為職業的人，日文裡「俳優」是不分性別對所有演員的統稱，但一般指男演員；「女優」則專指女演員。



愛爾蘭國王亨利8世(Henry VIII)的
弄臣薩默斯(Will Sommers)



《史記》

想了解古代的搞笑藝人，不流世俗，不爭勢利的精神，可以看《史記》的《滑稽列傳》。作者是司馬遷喔！

You Meng 2

中國, 春秋時期

春秋時期楚國宮廷俳優，善於辯論，曾作歌諷刺楚王。成語「優孟衣冠」主角就是他，講的是他喬裝成死去的楚相孫叔敖，藉以提醒楚莊王關照叔敖遺族，後來這句成語被用來形容模仿他人唯妙唯肖或演員登臺演出。

優孟

幽默
小學堂

製造最多假新聞的國家

很多媒體在愚人節製造假新聞娛樂大家，但東歐馬其頓的小鎮韋萊斯(Veles，人口45,000)的年輕人，卻是因為失業率高，靠著經營假新聞網站的廣告收益為生。去年美國大選期間，有上百個親川普的政治網頁出自韋萊斯，因而受到世人關注。

3 Stand-up Comedy

單口喜劇

英國, 20 世紀

又稱「獨角喜劇」，香港意譯為「棟篤笑」，也有音譯為「是但噏 (T-1)」(隨便聊之意)。這種 20 世紀於西方創造的喜劇名稱，主要是由一位喜劇演員在舞臺上，直接與現場觀眾對話的演出，類似中國的單口相聲。Stand-up 盛行於英語系國家，演出場地多半是在夜總會、酒吧、劇院等地，表演者除了以語言上的笑話故事或雙關語逗觀眾發笑，也有些會加入音樂、口技或魔術等加強效果。



印度籍獨角喜劇演員 Aditi Mittal 在舞臺上表演
Photo Credit: Netflix India

Stand-up 是表演者對著觀眾說話；Talk Show 則是看主持人和來賓之間的談話。

Dayo Wong 4

黃子華

香港棟篤笑表演鼻祖，也是著名的電視、電影及舞臺劇演員。1990 年黃子華將自己多年在娛樂圈的心路歷程以棟篤笑的形式演出，打算之後退出娛樂圈，沒想到諷刺性的演出大獲好評，令他意外走上棟篤笑「男神」之路。



Photo Credit: Sminleung



幽默小學堂

普世皆然的歡樂

美國科羅拉多大學「幽默研究室」的心理學家彼得·麥格羅 (Peter McGraw, PHD) 和記者喬華納 (Joel Warner)，走遍世界各地研究人類的幽默，發現即使文化不同，還是能有讓所有人發自內心笑出來的普世主題，那就是：和平、愛和黃色笑話。

5 Talk Show

脫口秀

美國, 20世紀

一種常見於電視或廣播的談話性節目，設有主持人及來賓。由主持人先開場，丟出要討論的問題、時事或是自己的新發現，而後再請來賓進場一起進行談話。



美國前總統夫人蜜雪兒·歐巴馬 (Michelle Obama) 上艾倫·狄珍妮 (Ellen Lee DeGeneres) (右) 所主持的脫口秀節目
Photo Credit: Chuck Kennedy

艾倫·狄珍妮

Ellen Lee DeGeneres

6

美國喜劇明星和知名電視脫口秀主持人，曾主持第 79 屆、86 屆奧斯卡金像獎，憑同名訪談節目《艾倫秀》多次獲得艾美獎，輕鬆幽默的風格深受大眾歡迎。艾倫·狄珍妮用她的影響力長期積極參與各種議題活動，1997 年她成為首個出櫃的美國知名節目主持人，她也是人道主義者和素食者，2016 年獲美國前總統歐巴馬頒予總統自由勳章。

美國 1958 -

喬恩·史都華



7

Jon Stewart

美國, 1962 -

美國知名電視脫口秀主持人及演員。1999 年開始主持以諷刺新聞為特色的脫口秀節目《每日秀》，節目風格以主持人正經認真的樣貌對比來賓政客的誇張幽默，用搞笑的方式諷刺時事政治新聞或人物，受到大眾歡迎，並憑此節目獲得 18 次艾美獎，亦主持第 78 屆及第 80 屆的奧斯卡金像獎。





1985《那一夜，我們說相聲》劇照，
賴聲川攝，表演工作坊提供

相聲

8

Xiang Sheng

臺灣, 1990 年代

利用說、學、逗、唱來表演的傳統說唱藝術。古作像生，原為模擬他人言之意，後發展為象聲，又稱隔壁戲，以布簾子隔開兩位表演者，兩人一搭一唱使表演層次更為豐富。現今相聲有多種類型，包括單口相聲、對口相聲、群口相聲，以對口相聲為最受觀眾歡迎形式。

朱紹文

9

Shaowen Zhu

10 Comedians Workshop

臺灣, 1988 -

1988 年成立的臺灣相聲劇團，由馮翊綱、宋少卿、金尚東與王琄共同創辦，致力於相聲藝術的改革與創新，以生活大小事為靈感推出多部暢銷作，在舞臺設計及演出形式上也不斷突破，至今創作不輟。團長馮翊綱認為「相聲是一種『活的』姿態存在的表演藝術，不該有傳統、現代之分，而是應該以不同的語言形式，活在每一個時代裡。」



相聲瓦舍演出劇照，相聲瓦舍提供

相聲瓦舍

落語

11 Rakugo

中國, 1829 - 1903

浙江紹興人，被封為中國相聲歷史第一人，藝名「窮不怕」。據稱朱紹文知識淵博，靠表演唱戲為生。他隨身帶的道具僅一支掃帚、兩塊竹板和一袋白沙，竹板上刻有「滿腹文章窮不怕，五車史書落地貧」；表演前他會先用白沙畫圓，然後捏沙撒字，再用小竹板擊節邊撒邊唱。因表演享有名氣，被慈禧太后封為「天橋八大怪」之首，北京天橋廣場上有他的銅像。

日本, 江戶時代

源自日本江戶時代的傳統表演藝術，類似單口相聲。表演形式為一人身穿和服跪坐在座墊上，陪襯著簡單的小道具如扇子或手帕，配合肢體動作描述一則漫長複雜的滑稽故事，主角通常是市井小民，比如怕老婆的男人或是缺心眼的小偷，個個生活有苦惱，卻都活得開朗樂觀。厲害的落語家能夠透過故事，準確到位的描繪出自己從中想表達的觀點和境界。



Photo Credit: Yuya Tamai via Flickr

林家正藏

Hayashiya Shozo

12

日本, 1962 -

日本知名的落語家，父親是號稱「昭和爆笑王」的已故落語演員林家三平。2005年，他繼承第九代林家正藏的藝名。曾獲得國立名人文藝大獎古典「落語」金獎、淺草大獎鼓勵獎等獎項。



Photo Credit: rakugo-kyokai.jp

幽默
小學堂



Black Humor

黑色幽默，是一個美國的現代主義文學流派，是一種陰暗、悲觀、諷刺現實人生幽默。1955年發生越南戰爭，美軍傷亡慘重，全國反戰聲音越顯越大，社會狀況混亂，在這種背景下，開始有些會反諷、嘲笑和抨擊的話語出現，而形成了黑色的幽默。

13 Kyōgen

狂言



日本京都的狂言演出 (2013)
Photo Credit: cwardlian / Shutterstock.com

日本, 約 14 世紀起從能劇區分出來

早期是穿插在能劇之間表演的詼諧戲劇, 以便讓能劇的主角有時間換裝。能劇廣義來說包含狂言劇, 但能劇較注重宗教禮儀及表演形式, 服裝也較華麗; 相對的, 狂言則透過詼諧幽默的表演引人發笑, 內容取自民間題材, 也運用大量民間俚語而受到歡迎, 而後跳脫出來成為一種單獨的表演形式, 成為日本四大古典戲劇之一。

一秒分清楚落語、狂言和漫才

落語是一個人穿日本和服坐著講, 用語較古典;

狂言源自能劇的一部分, 偏向戲劇;

漫才多半是兩人組合, 一人搞笑一人吐槽。



吉本興業在大阪市的

難波大花月劇場

Photo Credit: TK Kurikawa / Shutterstock.com

14 Nomura Mansai

野村萬齋

日本, 1966 -

1966 年生, 日本著名的狂言師及演員, 在日本被譽為「未來的人間國寶」。出生於狂言世家, 3 歲開始登臺, 而後陸續演出多部狂言劇及戲劇電影演出, 1997 年開辦狂言工作坊, 代表作品有身兼導演及主演的《まちがいの狂言》和電影《陰陽師》。



野村萬齋 2017 年在奧地利林茲電子藝術節中演出《Sanbaso》

Photo Credit: Florian Voggeneder via Flickr (原照局部)

15

Manzai

漫才



日本, 1933 年定名

日本的喜劇表演形式，1933 年由吉本興業首度提出此名稱和定義。一般認為起源自平安時代（西元 794 - 1185）開始的藝能表演「萬歲」。漫才的創意取自生活，大多由兩人組成，一人擔任較滑稽裝傻的搞笑角色，另一人擔任較嚴肅的吐槽角色，藉由兩人的互動講述笑話娛樂觀眾。

臺灣漫才團體達康 .come
高秉均攝，達康 .come 提供



吉本興業 株式會社

Yoshimoto Kogyo Co., Ltd. 16

日本, 1912 -

1912 年 4 月 1 日創建，是日本規模最大的藝能經紀公司、電視節目製作公司，也是日本最古老的藝能事務所，擅長搞笑藝人的經營管理，旗下所屬藝人將近 6000 名。吉本興業最初是從吉本夫婦在大阪開辦寄席（觀賞娛樂演出的劇場）開始，當時少見的給予藝人工資建立長期合作關係，日後經過漫漫的發展，才逐漸從劇場走入電視製作。吉本興業的經營相當獨特，其中最大的特點是其與所屬藝人之間並不存在書面契約；其次，吉本擁有專屬的劇場，合作的藝人們不論資歷，都必須不斷回到劇場演出並接受觀眾的嚴苛考驗。

17 Wakayama Kushimoto

日本, 1955 -

日本知名的搞笑藝人、落語家及主持人。因入行初期拜師落語家「笑福亭松之助」，初期藝名為「笑福亭秋刀魚」。在日本的搞笑藝人是備受大家尊重的，尤其明石家秋刀魚又屬前輩，更是受人景仰。代表作有主持《痛快！明石家電視臺》及戲劇《從天而降億萬顆星星》。與導演北野武及主持人塔摩利被稱為「日本搞笑界 BIG 3」。

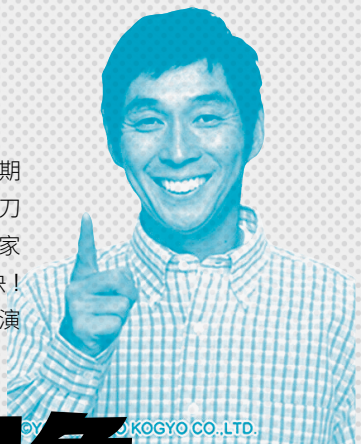


Photo Credit: Yoshimoto Kogyo Co., Ltd. via
www.yoshimoto.co.jp

明石家秋刀魚

馬戲

Circus

18



傳統馬戲表演照片
Photo Credit: Katherine Johnson via Flickr

新馬戲與傳統馬戲最大差異就在於，後者有訓練動物來表演，前者沒有。

義大利, 古羅馬時期

Circus 源自拉丁文「圓圈」，指圓形露天競技場。傳統起源於古羅馬時期，奧林匹克競賽中，每個比賽項目間都會有餘興節目，表演者在競技場裡表演馬術雜技來取悅觀眾。馬戲團表演內容通常由主持人串場，依序介紹特技、受訓過的動物、小丑、魔術或是高空鞦韆、飛刀、吞火表演等演出。近來動物保護意識崛起，新型馬戲也應運而生。

New Circus 19

法、英、澳、美西等地, 1970 年代

新馬戲運動強調以「人」為中心，注重故事性且完全摒除動物的演出。表演以完整的故事軸線和鮮明的角色貫串全場，搭配軟骨、爬竿、水上芭蕾舞等特技，藝術成分更濃厚，整體性高，不會有傳統馬戲的破碎凌亂。



太陽劇團

Cirquedus
Soleil

20



加拿大, 1984

1984 年創立於加拿大魁北克，將傳統的馬戲表演結合絢麗的舞臺燈光和音樂，同時運用雜耍、小丑、魔術等表演形式，呈現奇幻且完整的情節，賦予了馬戲新的生命，是新馬戲的代表性表演團體。

太陽劇團《Quidam》(2014)
Photo Credit: Ververidis Vasilis / Shutterstock.com

幽默
小學堂



Schoolboy Humor

幼稚、愚蠢的笑話或言行，通常有負面的意思。

義大利即興喜劇



17、18世紀義大利即興喜劇油畫

義大利，16世紀文藝復興時期

源自於16世紀文藝復興時期，直至18世紀末消失，原意是「由專業演員表演的喜劇」，參與演出的演員必須具有強烈的喜劇感與雜耍技巧，以及深厚的功底以應付沒有劇本的即興演出。這類喜劇的最大特色是定型角色，如愚笨的老人、狡猾的僕人，就像中國戲曲的生旦淨末丑一般，各有固定的性格、臺詞類型、服裝甚至面具。演出時插科打諢的特定把戲稱為拉奇（Lazzi），如丟盤子、翻筋斗等，與主戲並無太大的關聯，卻深受觀眾的喜愛，成為觀眾最期待的部分。

新馬戲

法國新馬戲團 Les Phibulistes 的演出 (2011)
Photo Credit: Rihardz / Shutterstock.com



Photo Credit: Tommaso Cocon via Flickr

幽默
小學堂



Dry Humor

可以面不改色的講著有趣笑話的人，中文接近的詞是冷面笑匠，亦等於 Deadpan Humor。

希臘, 源於古希臘時期

默劇為模仿劇, 表演者不使用語言, 以自己的肢體動作呈現, 表現出不同的情緒、情節與故事。默劇不全然是無聲表演, 也會配上一些音樂、效果, 偶而會說些臺詞, 但還是以不發聲時居多。在現代默劇表演中, 有些表演者不使用道具, 只以動作讓觀眾感受幻想中的無形道具。1920 年代是默劇的黃金年代, 產生出三位大師查爾斯·卓別林 (Charles Chaplin)、巴斯特·基頓 (Buster Keaton)、哈羅德·勞埃德 (Harold Lloyd)。臺灣的許不了則有「臺灣卓別林」之稱。

默劇

22

Mime



23

Charles Chaplin

查爾斯·卓別林



英國, 1889 - 1977

默劇表演中的經典人物, 最著名的形象就是身穿窄小的西裝外套、偏大的西裝褲及皮鞋, 頭上戴著硬挺的圓禮帽, 手持一根拐杖, 留著一撮小鬍子。以精湛的默劇技巧與鮮明的螢幕形象成為世界知名的喜劇演員, 被稱為「世界三大喜劇演員」之一。

Photo Credit: tonynetone via Flickr

24

Marcel Marceau

馬歇·馬索



啞劇表演照片
Photo Credit: Dennis Jarvis via Flickr



義大利，源於羅馬帝國時期

一種通俗的音樂喜劇，通常於英國或一些英語系國家的耶誕節至新年期間演出，劇碼通常是為人熟知的童話或民間故事，觀眾們會直接與演員互動叫囂，充滿家庭氣氛。啞劇最早源於義大利的即興喜劇，這些演員周遊到歐洲其他國家時，因為語言關係，演變為無聲的啞劇，在英國後則更加入了舞蹈元素，也逐漸確立了角色反串的傳統。啞劇在英國常常是小孩子最初的戲劇體驗，因此嘻笑的演出背後，其實也有著傳承的小小使命。



1890年聖誕節啞劇表演石版畫

啞劇

Pantomime

25



法國，1923 - 2007

馬歇·馬索是法國猶太裔的默劇大師，於1974年創造了一個憂鬱的白臉小丑「畢普先生」，身穿條紋工作服搭配圓桶帽，上面插著一朵鮮艷的紅花，以鮮明的形象聞名全世界。演出腳本通常以簡單明瞭的小故事為背景，即使演出從沒有臺詞，依舊透過肢體語言詮釋了各樣人類情緒。被譽為20世紀最著名的喜劇大師之一。

馬歇·馬索扮演的「畢普先生」照片



啞劇演變至今日成為通俗的音樂喜劇，舞蹈和角色反串都是常見元素

Photo Credit: blairurquhart via Flickr

幽默小學堂



Sullen Humor

表情沉悶、嚴肅的開玩笑，類似於 Dry Humor。好萊塢許多的諜報片都採此種風格拍攝，像是《紳士密令》(The Man from U.N.C.L.E) 就是在嚴肅的劇情中不斷製造笑點的喜劇諜報片。

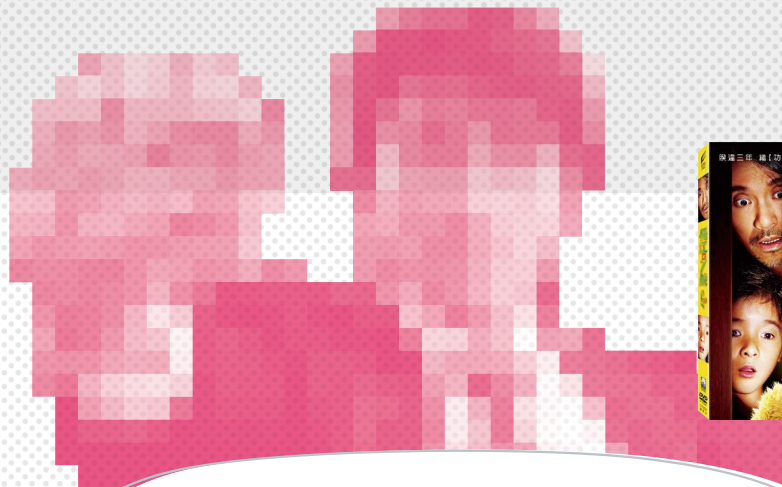
無厘頭

26

Mo Lei Tau

香港, 1990 年代

興起於香港 1990 年代的一種次文化，利用表面毫無邏輯關聯的語言和肢體動作來嘲諷別人以製造笑點。「無厘頭文化」剛出現時曾受到不少教育界的人士批評，認為會對青少年帶來不好的影響。但自從周星馳式的無厘頭電影作品《蓋世豪俠》推出，造成轟動，才成為被眾人關注、承認的文化現象。



電影《長江七號》DVD封面照片，得利影視提供

周星馳

Stephen Chow

27

香港, 1962 -

綽號星爺，是香港著名的男演員及電影導演，亦是影響華人社會的重要人物，被稱為「喜劇之王」。18歲時在電視臺擔任特約演員而進入演藝圈。以無厘頭電影出名，早期的電影以飾演市井小民為主，用喜劇的方式表達對社會的嘲諷。對 1970、80 年代的觀眾來說是相當經典的電影人物，所演出及執導的經典港片不勝枚舉，即使是到現在，15 年前的舊片依舊能在電影臺看到星爺的身影。代表作品有《逃學威龍》、《鹿鼎記》、《唐伯虎點秋香》、《功夫》、《長江七號》等等。



影星周星馳是無厘頭電影的代表人物
Photo Credit: kittiew via Flickr



美國，源於 1830 年代

出現於 1830 年代美國的走唱秀 (minstrel show)，由白人表演者將臉塗黑，扮演非裔美國人的歧視性演出。直至 1910 年期間，走唱秀透過口音模仿、滑稽對白和歌舞等來刻劃各種族的刻板印象，其中黑臉秀更為非裔美國人貼上負面標籤。由於該娛樂形式受大眾歡迎，當中亦不乏將臉塗黑的非裔美國人加入演出賺得豐厚報酬。二十世紀後半期，美國民權運動抬頭，社會逐漸有共識，反對製作這類帶有貶低族群意味的演出。

黑臉秀

Blackface 28

1921 年非裔美籍喜劇演員 Egbert Austin Bert Williams 的黑臉秀
Photo Credit: Everett Historical / Shutterstock.com

幽默
小學堂



Wry Humor

把自身不幸的遭遇以一種玩笑的方式講出，同時也是諷刺對方的一種表現方式。是具智慧型的調侃。

惡作劇

Practical Jokes / 29 Prank

世界各地, 自古至今

一種使用小把戲作弄他人為目的讓自身得到樂趣的行為，通常會導致受害者面露尷尬或感到不舒服。部分人會藉由一些不危害大眾權益的小惡作劇娛樂自己或觀眾，但須拿捏好界線，免得玩笑開過頭，危害他人人身安全或財產受損造成不可挽回的後果。



惡作劇的小道具，例如放屁坐墊、擠出來的番茄醬、口香糖等等



雷米·蓋拉德扮成瑪利歐在市區賽車 (影片截圖) youtu.be/MytfhzcSF-Y

幽默小學堂



長得很幽默

用來委婉地形容一個人長得比較不好看。

答嘴鼓

Tap-Tshui-Kóo 30

中國閩南地區／臺灣，無明文記載起源

源於閩南地區和臺灣的一種兩人對口表演，特點是用韻語對話為形式，以生動活潑、豐富多彩的閩南方言來構成笑料，對白通常是嚴格押韻的韻語，語言節奏很強，只說不唱，說出來的話句句都押韻，具有閩南戲曲中插科打諢的特點。



《臺灣答嘴鼓三國》專輯封面
王明提供

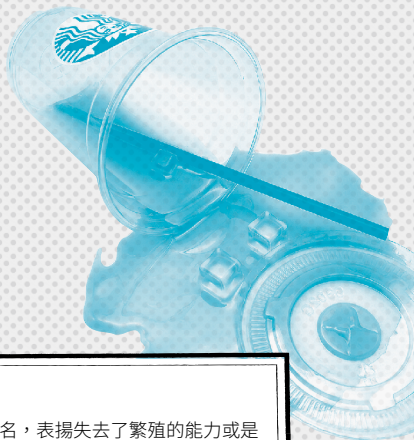
31 Rémi Gaillard

雷米·蓋拉德

法國知名幽默派的行動藝術家，藉由上傳至 YouTube 的惡作劇小短片而聲名遠播。影片內容通常是扮演小動物或是戲劇角色在公眾的地方做出人意料之舉動。他的影片通常在創意與惡作劇間遊走，例如會扮演知名電玩人物瑪利歐在市區上賽車，甚至丟出香蕉皮攻擊經過的車子，雖然受到民眾的歡迎，但此種行為還是不時成為警察關注的對象。

法國, 1975-

GAILLARD
KAP



幽默
小學堂



達爾文獎

一個幽默性質的獎項。以提出演化論的達爾文為名，表揚失去了繁殖的能力或是已經去世的得獎者，因為他們「讓自己愚蠢的基因不再自由地傳播出去」。

本事

BENSHI

本事二號
2018 APRIL

發行所 國家表演藝術中心衛武營營運推動小組

董事長 朱宗慶

發行人 簡文彬

總編輯 洪凱西

企畫執行 陳琇伶

企畫編輯 好料創意有限公司

刊頭暨視覺設計 洋蔥設計

特約攝影 李欣哲／李奕瑋

廣告代理 好料創意有限公司

國家表演藝術中心衛武營營運推動小組
National Kaoshiung Center for the Arts (Weiwuying)

+886 7-766-8001
830 高雄市鳳山區三多一路1號
service@npac-weiwuying.org
www.npac-weiwuying.org

出版日期 2018年4月
版權所有 All rights reserved©2018

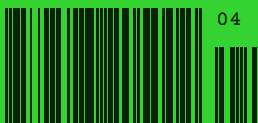
揪好笑

異國文化 哪些玩笑不能開？

幽默百科 秒懂落語、狂言和漫才

市場風景 笑破肚皮的叫賣臺詞

好感行銷 8 個國際品牌惡搞出擊



04



National Kaohsiung
CENTER FOR ARTS

WEI WU YING

衛武營 國家藝術文化中心

ISSN 2523-2053 9772523205002 定價 158 元 優惠價 128 元